

# ZASS<sup>®</sup>

*Worldwide comfort*

English

România

Magyar



**A**



**B**



**C**

## OPERATING INSTRUCTIONS INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE HASZNÁLATI UTASÍTÁS

MODELS/MODELE/MODELLEK:  
ZHP 04A **A** / ZHP 05A/08S **B** / ZHP 06A/07S **C**

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE  
CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ÎNAINTE DE A UTILIZA APARATUL  
A GÉP HASZNÁLATA ELŐTT ALAPOSAN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST



Sole importer in Romania: ZASS Romania SRL (CUI RO15328988)  
Ungheni nr. 40 A, cod 547605, Mureș  
Telefon: 0265-262870, 0265-269209, Fax: 0265-307670  
Egyetlen importőr Romániában: [www.zassromania.ro](http://www.zassromania.ro), e-mail: [office@zass.ro](mailto:office@zass.ro)





Congratulations on purchasing this ZASS product. Like all ZASS products, this product was designed on the basis of the latest technical knowledge and was manufactured using the most reliable and modern electrical / electronic components.  
Before putting the appliance into operation, please allow yourself a few minutes to read the following instructions for use.  
Thank you !



Carefully read the precautions in this manual before operating the unit!



**CAUTION: Hot surface!**  
The hotplate is very hot, be careful not to cause burns or other injuries.

## 1. GENERAL INFORMATION and SAFETY PRECAUTIONS



**CAUTION!**  
**PLEASE ENSURE THAT THE APPLIANCE IS IN SAFE AND SECURE POSITION BEFORE USING TO AVOID ANY KIND OF INJURIES!**

- After unpacking, make sure that the appliance is intact with no signs of damage caused by transport, if in doubt, do not use the appliance and contact the dealer.
- Before connecting the appliance, make sure that its rating corresponds to that of power supply. The plate is on the bottom of the appliance.
- Do not use the appliance for the purpose other than intended household use. When the usage is over, the power supply should be turned off.
- Do not use the appliance for outdoors.
- If you observe that there is a crack on the heating plate, the power supply should be switched off immediately.
- The appliance is designed only for heating and cooking food and must be used only when cooking utensils are placed on it.
- Do not immerse the appliance in any liquid.
- Cooking utensils, regardless of the size, should not be projected beyond the hot plate or intruded into close area.
- Don't touch the surface of the hot plate when the appliance is in use and getting hot. The temperature of accessible surface may be high when the appliance is operating.
- Do not allow the cord to get in touch with any hot surface of the hot plate.
- Do not leave the appliance unattended when oil is to be heated.
- Close supervision is necessary when the appliance is used by or near children.
- Before carrying out any cleaning or maintenance, disconnect the appliance from the mains by removing the plug.
- The appliance must be cooled down completely before storing.
- If the cord is damaged and needs replacement, it must be replaced by the manufacturer's service agent or similarly qualified technician in order to avoid hazard.
- The appliances are not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- This appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
- Children being supervised not to play with the appliances.

---

## 2. DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (Page 2)

---

- A/B/C** **1** - Anti-slip feet;
- A/B/C** **2** - Operation indicator light;
- A/B/C** **3** - Body;
- A/B/C** **4** - Hot plate;
- A/B/C** **5** - Thermostat power control.

---

## 3. USAGE

---

**WARNING: PLEASE ENSURE THAT THE APPLIANCE IS IN SAFE AND SECURE POSITION BEFORE USING.**

1. Before using your hot plate for the first time, turn the hot plate to the highest setting (position 5) for 3 to 5 minutes to protect the coating. This should be done when there is no cooking utensil on the hot plate.

2. Switch on the appliance. When the indication light turns on, the appliance is in use.

3. Turn the control to the required position, to achieve the desired

COOKING TEMPERATURE:

POSITION	FUNCTION
OFF	OFF
1	Low Temperature
5	Max Temperature



4. The indication light at the front of appliance will turn off when the hot plate reaches the selected temperature, and the procedure of the heating and stopping will recycle to maintain the temperature.

5. When not in use, be sure to turn the control to the MIN position and disconnect from the power outlet.

6. Some requirements of the cooking utensils:

a) For the most efficient use, the cooking utensil should have a solid base that is as even as possible.

b) The cooking utensils base diameter should be smaller than the diameter of the hot plate.

c) Do not use cooking utensils with convex, concave or uneven bottom.

## 4. CLEANING



**Important: Before you do any of the following, make sure the appliance is unplugged from the mains supply.**

- Disconnect the plug from the socket.
- Clean the appliance with a soft cloth, do not use abrasive (cleaning) material.

## 5. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	ZHP 04A	ZHP 05A/08S	ZHP 06A/07S
Voltage / Frequency	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz
Power	1000W	2000W	1500W
Class of protection	Class I	Class I	Class I
Double Hotplate	No	Yes	No



Felicitări pentru cumpărarea acestui produs ZASS. Ca toate produsele ZASS, și acest produs a fost conceput pe baza cunoștințelor tehnice cele mai noi și s-a fabricat prin utilizarea componentelor electrice/electronice cele mai fiabile și moderne.

Înainte de a pune aparatul în funcțiune, vă rugăm să vă acordați câteva minute ca să citiți instrucțiunile de utilizare care urmează.

Vă mulțumim !



Vă rugăm citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare înainte de utilizarea aparatului!



#### **ATENȚIE! SUPRAFAȚĂ FIERBINTE!**

Plita pornită este foarte fierbinte, aveți grijă sa nu vă provocați arsuri sau alte injurii.

## **1. INFORMAȚII GENERALE și MĂSURI DE PRECAUȚIE**



### **ATENȚIE !**

**VĂ RUGĂM ASIGURAȚI-VĂ CĂ APARATUL ESTE ÎNTR-O POZIȚIE SIGURĂ ȘI STABILĂ ÎNAINTE DE A UTILIZA PENTRU A EVITA ORICE TIP DE LEZIUNI!**

- Înainte de a folosi aparatul, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și atenționările. Vă rugăm păstrați instrucțiunile de utilizare, certificatul de garanție, chitanța de cumpărare și ambalajul produsului.
- Aparatul se va conecta numai la prize de curent alternativ prevăzute cu contact lateral de protecție împotriva electrocutării, conform specificațiilor de pe eticheta produsului.
- Nu introduceți aparatul în apă sau alte lichide. Dacă plita s-a udat, scoateți imediat aparatul din priză!
- **Nu folosiți continuu aparatul mai mult de 60 de minute.**
- Folosiți aparatul pe o suprafață stabilă și plană. Nu porniți aparatul dacă plita prezintă crăpături.
- Aparatul trebuie deconectat de la rețeaua electrică trăgând de ștecher și nu de cordonul de alimentare; nu răsuciți cordonul.
- Ștecherul trebuie scos din priză atunci când aparatul nu se utilizează sau se curăță.
- Nu atingeți cordonul de alimentare de suprafețele fierbinți. Nu lăsați cordonul de alimentare să atârne, pentru a nu putea fi ajuns de copii. **ATENȚIE** la utilizarea acestui aparat în preajma copiilor!
- Nu atingeți suprafețele fierbinți! Pericol de arsuri! După utilizare, nu atingeți plitele până la răcirea completă. Plitele pot fi fierbinți chiar dacă aparatul este oprit și/sau scos din priză!
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când se încălzesc uleiuri sau grăsimi.
- Nu atingeți aparatul sau discurile, acestea sunt foarte fierbinți, atât în timpul utilizării cât și pe perioada de răcire după utilizare.
- Folosiți aparatul doar pentru încălzirea și prepararea alimentelor. Discurile nu vor fi lăsate să funcționeze în gol, ci numai cu vasele pe ele. Nu folosiți aparatul pentru încălzirea încăperilor!
- Nu utilizați aparatul în exterior. Nu utilizați aparatul în apropierea materialelor explozive sau inflamabile. Nu-l utilizați sau nu-l lăsați lângă suprafețe fierbinți.

- Aparatul este destinat numai utilizării casnice. Nu folosiți aparatul pentru alte scopuri decât cele menționate în instrucțiuni. Utilizarea în alte scopuri duce la pierderea garanției.
- Aparatul trebuie scos din priză trăgând de ștecher și nu de cordonul de alimentare; nu răsuciți cablul.
- Verificați starea aparatului și a cablului de alimentare înainte de orice utilizare. Dacă există o problemă de orice fel, nu folosiți aparatul. Nu utilizați aparatul dacă cordonul de alimentare este deteriorat. Apelați la un Service autorizat ZASS pentru a verifica și/sau repara aparatul. Nu reparați singur aparatul. Pentru orice defecțiuni și reparații, adresați-vă unui centru de service autorizat ZASS.
- Acest aparat nu este destinat a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale. Utilizatorii fără experiență și care nu cunosc aparatul, sau cei cărora nu li s-au dat instrucțiunile pentru utilizator, trebuie să fie supravegheați de o persoană care răspunde de siguranța lor.
- Firma producătoare nu este responsabilă pentru pagube rezultate din utilizarea incorectă a aparatului.

## 2. PREZENTARE (Pagina 2)

A/B/C	1	- Picioare anti-alunecare;
A/B/C	2	- Lampă de control;
A/B/C	3	- Corp;
A/B/C	4	- Plită;
A/B/C	5	- Termostat.

## 3. UTILIZARE

**Înainte de prima utilizare vă rugăm să porniți aparatul cu termostatele la reglaj maxim pentru circa 3-5 minute, în vederea fixării acoperirii de protecție. Acesta este singura dată când plita va fi folosită fără nici un vas pe ea!**

1. Porniți aparatul prin rotirea butonului termostatului. Când ledul se aprinde, aparatul este în funcțiune.

2. Rotiți termostatul pe poziția corespunzătoare temperaturii necesare. Poziția recomandată a termostatului pentru:

- (0) OFF – oprit
- (1) – o fierbere la temperatură redusă
- (2) – o gătire lentă
- (3) – a fierbe o cantitate mai mare de alimente
- (4) – o gătire rapidă și coacere
- (5) MAX – o încălzire rapidă sau o fierbere puternică



În funcție de model, gradația termostatului poate fi realizată cu cifre sau în mod grafic. Aproximați gradațiile de mai sus, împărțind la 5, în mod egal, de la 0 la MAX.

Când nu folosiți aparatul, aduceți termostatul în poziția 0 (OFF) și deconectați aparatul de la rețeaua electrică.

Ledul se va stinge când discul plitei a atins temperatura selectată. Acest ciclu de oprit-pornit se repetă, pentru menținerea temperaturii discurilor plitei.

Când nu folosiți aparatul, aduceți termostatul în poziția 0 (OFF) și deconectați aparatul de la rețeaua electrică.

Ledul se va stinge când discul plitei a atins temperatura selectată. Acest ciclu de oprit-pornit se repetă, pentru menținerea temperaturii discurilor plitei.

---

## 4. CURĂȚIREA

---



**Important: Înainte de a face oricare dintre următoarele, asigurați-vă că aparatul este deconectat de la rețeaua de alimentare.**

- Întotdeauna așteptați răcirea completă a plitei (plitelor) înainte de a efectua operația de curățire. Aparatul trebuie să fie deconectat de la rețeaua electrică.

- Nu scufundați aparatul în apă sau în alte lichide.

- Curățiți aparatul doar cu o cârpă umedă, eventual cu puțin detergent – ștergeți cu o cârpă uscată.

- Discurile plitei se vor curăța doar cu soluții comerciale special dedicate.

- Nu se vor folosi la curățire substanțe abrazive. În afara celor menționate, nu este necesară nici o altă întreținere.

---

## 5. DATE TEHNICE

---

Model	ZHP 04A	ZHP 05A/08S	ZHP 06A/07S
Tensiune / Frecvență	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz
Putere	1000W	2000W	1500W
Clasa de protecție	Clasa I	Clasa I	Clasa I
Plită dublă	Nu	Da	Nu





Gratulálunk a ZASS termék megvásárlásához. Mint minden ZASS termék, ez a termék a legújabb műszaki ismeretek alapján készült, és a legmegbízhatóbb és legmodernebb elektromos / elektronikus alkatrészek felhasználásával készült.

Mielőtt üzembe helyezné a készüléket, kérjük, hagyja magát néhány percig, hogy elolvassa az alábbi használati utasításokat.

Köszönjük!



Kérjük, olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat használat előtt.



#### **FIGYELEM! Forró felület!**

Ezek a felületek a használat közben erősen felforrósodnak.

## 1. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK és BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



### **FIGYELEM !**

**KÉRJÜK HASZNÁLAT ELŐTT, ELLENŐRIZZE EGYSÉG BIZTONSÁGOS HELYZETBEN ÉS STABIL LEGYEN A KÉSZÜLÉK, HOGY ELKERÜLHETŐ LEGYEN BÁRMIJEN TÍPUS SÉRÜLÉS!**

- A gép használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a figyelmeztetéseket. Kérjük, őrizze meg a használati útmutatót, a jótállási nyilatkozatot, a vásárlás nyugtáját és a termék csomagolását.
- A készüléket csak a váltakozó áramú aljzatokra kell csatlakoztatni, amelyek oldalsó érintkezőkkel vannak ellátva áramütés ellen, a termék címkéjén meghatározottak szerint.
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ha a főzőlap nedves, azonnal húzza ki a készüléket a konnektorból!
- **Ne használja a készüléket 60 percnél tovább.**
- A készüléket stabil, sima felületen használja. Ne kapcsolja be a készüléket, ha a főzőlap repedt.
- A készüléket ki kell húzni a hálózatról a dugó, és nem a tápkábel meghúzásával; ne csavarja el a vezetékét.
- Ha a készüléket nem használja vagy nem tisztítja, akkor a dugaszt ki kell húzni.
- Ne érintse meg a tápkábelt forró felületeken. Ne hagyja, hogy a tápkábel lefagyjon, így gyermekek nem férhetnek hozzá. FIGYELEM, amikor ezt az eszközt gyermekek környezetében használja!
- Ne érintse meg a forró felületeket! Égési sérülés veszélye! Használat után ne érintse meg a főzőlapokat, amíg azok teljesen ki nem hűlnek. A főzőlap forró lehet akkor is, ha a készüléket kikapcsolták és / vagy kihúzták!
- Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket olajok vagy zsírok melegítésekor.
- Ne érintse meg a gépet vagy a tárcsákat, mert nagyon melegek mind a használat során, mind a használat utáni hűtési időszakban.
- A készüléket csak fűtéshez és ételkészítéshez használja. A lemezek nem maradnak üresek, hanem csak az edényekkel együtt.
- Ne használja a gépet szabadban. Ne használja a készüléket robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. Ne használja vagy hagyja forró felület közelében.
- A készüléket csak háztartási használatra szánják. A készüléket ne használja az útmutatásban említettektől eltérő célokra. Más célokra történő felhasználás a garancia elvesztését eredményezi.
- A készüléket ki kell húzni a konnektorból, és nem a tápkábelre kell dugni; ne csavarja el a kábelt.

---

## 2. A KÉSZÜLÉK ALKOTÓELEMEI (2 Oldal)

---

- A/B/C** **1** - Csúszásgátló lábak;
- A/B/C** **2** - Ellenőrző lámpa;
- A/B/C** **3** - Test;
- A/B/C** **4** - Főzőlap;
- A/B/C** **5** - Termosztát.

---

## 3. BEKAPCSOLÁS

---

Az első használat előtt kérjük, kapcsolja be a készüléket a termosztátokkal maximális beállítás mellett kb. 3–5 percre a védőfedél rögzítése érdekében. Ez az egyetlen alkalom, amikor a főzőlapot edény nélkül használja.

1. Kapcsolja be az egységet a termosztát gombjának elforgatásával. Amikor a LED kigyullad, a készülék működik.

2. Fordítsa a termosztátot a kívánt hőmérsékleti beállításra. A termosztát ajánlott pozíciója:

- (0) KI - ki
- (1) - forraljuk csökkentett hőmérsékleten
- (2) - lassú főzés
- (3) - főzzen nagyobb mennyiség ételt
- (4) - gyors főzés és sütés
- (5) MAX - gyors hevítés vagy forráspont



---

## 4. TISZTÍTÁS

---



**FONTOS: Mielőtt elvégezné az alábbiak egyikét, ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e húzva a hálózati csatlakozóból.**

- A tisztítási művelet elvégzése előtt mindig várja meg, amíg a főzőlap (ok) teljesen lehűl. A készüléket le kell választani a hálózatról.

- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.

- A készüléket csak nedves ruhával, esetleg kevés mosószerrel tisztítsa - száraz ruhával törölje le.

- A főzőlap lemezeit csak speciálisan kereskedelmi célú megoldásokkal tisztíthatják.

- A tisztításhoz nem használhat csiszolóanyagot. A fentiekén kívül nincs szükség további karbantartásra.

## 5. MŰSZAKI ADATOK

Model	ZHP 04A	ZHP 05A/08S	ZHP 06A/07S
Feszültség / Frekvencia	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz
Teljesítmény	1000W	2000W	1500W
Védelmi osztály	I osztály	I osztály	I osztály
Dupla főzőlap	Nem	Igen	Nem



#### IMPORTANT INFORMATION CONCERNING THE CORRECT DEFECTS OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2012/19 / EU

Worn electrical appliances are valuable materials, which is why their place is not in household waste! For this reason, please support and participate in the protection of natural resources and the environment by handing this appliance to their take-over centers or to the importer whose address you can find in this manual or in the warranty certificate. By removing home appliances separately, you will avoid the potential negative consequences that your environment and health may have on the wrong removal, and you will be able to capitalize on the constituent materials for saving energy and resources. Further details may be requested from your local government or your nearest collection point. Inappropriate waste disposal may, in accordance with national regulations, be amended. The separate decommissioning of an electrical appliance is specified by marking the product with the image of a cut bay.

#### INFORMAȚII IMPORTANTE CU PRIVIRE LA DEZAFECTAREA CORECTĂ A PRODUSULUI ÎN CONFORMITATE CU DIRECTIVA CE 2012/19/UE

Aparatele electrice uzate sunt materiale valoroase, motiv pentru care locul lor nu este la gunoii menajer! Din această cauză, vă rugăm să ne sprijiniți și să participați la protejarea resurselor naturale și a mediului înconjurător, prin predarea acestui aparat la centrele de preluare a acestora sau la importatorul a cărui adresă o puteți găsi în acest manual sau în certificatul de garanție. Înlăturând separat dispozitivele electrocasnice, veți evita eventualele consecințe negative pe care le-ar putea avea asupra mediului și sănătății înălțurarea incorectă, și veți permite valorificarea materialelor constituente pentru economisirea energiei și a resurselor. Detalii suplimentare se pot solicita la administrația locală sau la cel mai apropiat punct de colectare. Îndepărtarea necorespunzătoare a deșeurilor poate fi, în conformitate cu reglementările naționale, amendată. Dezafectarea separată a unui dispozitiv electrocasnic este specificată prin marcarea produsului cu imaginea unei pubele tăiate.

#### FONTOS INFORMÁCIÓK A TERMÉK MEGFELELŐ HATÁSÁRA VONATKOZÓAN A 2012/19 / EU IRÁNYELVEKEN

Ez a szimbólum azt jelöli, hogy a terméket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni, ahogy azt a WEEE direktíva (2002/96/EC) és a nemzeti törvények előírják. A terméket a kijelölt gyűjtőhelyeken, vagy egy hasonló új termék esetében egy-azegyben csere formájában, vagy egy arra felhatalmazott gyűjtőpontra kell adni, ahol gondoskodnak az elektronikai és elektromos berendezések megfelelő újrafeldolgozásáról (EEE). Ilyen hulladék nem megfelelő kezelése negatív hatással lehet a környezetre és az emberi egészségre a potenciálisan veszélyes anyagok miatt, melyeket általában az EEE-kben használnak (elektronikai és elektromos berendezések). Ugyanakkor az Ön együttműködése a termék megfelelő újrafeldolgozásában segít a természeti erőforrások hatékony kihasználásában is. További információkat a használt készülékek megsemmisítésével kapcsolatban a helyi önkormányzatnál, hulladékkezelő szervezetnél, vagy arra feljogosított WEEE vagy háztartási hulladékfeldolgozónál kaphat.



This appliance complies with European electromagnetic safety and compliance standards.

Acest aparat este conform cu standardele Europene de securitate și conformitate electromagnetică.

Ez a készülék megfelel az európai elektromágneses biztonsági és megfelelőségi előírásoknak.



This product does not contain hazardous materials for the environment (lead, mercury, cadmium, hexavalent chromium and brominated flammable agents: PBB and PBDE).

Acest produs nu conține materiale periculoase pentru mediul înconjurător (plumb, mercur, cadmiu, crom hexavalent și agenți inflamabili bromurați: PBB și PBDE).

Ez a termék nem tartalmaz veszélyes anyagokat a környezet számára (ólom, higany, kadmium, hatértékű króm és bromozott gyúlékony anyagok: PBB és PBDE).



We assume the right to make changes to these provisions without further notice.  
SC ZASS ROMANIA S.R.L. is not responsible for any printing errors, images or product features.

Ne asumăm dreptul de a face modificări ale acestor prevederi fără o altă notificare.  
S.C. ZASS ROMANIA S.R.L. nu răspunde pentru eventualele greșeli de tipar, imagini sau caracteristici ale produselor.

Feltételezzük a jogot, hogy ezeket a rendelkezéseket további értesítés nélkül megváltoztassuk.  
SC ZASS ROMANIA S.R.L. nem vállal felelősséget a nyomtatási hibákért, a képekért vagy a termékjellemzőkért.

**ZASS**<sup>®</sup>  
*Worldwide comfort*